

Leasingová smlouva
(finanční leasing)



ČD Cargo, a.s.	Raiffeisen – Leasing, s.r.o.
Praha 7 - Holešovice, Jankovcova 1569/2c, PSČ 170 00	sídlo Hvězdova 1716/2b, 140 00 Praha 4
IČ 28196678	IČO 61467863
DIČ CZ28196678	DIČ CZ61467863
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 12844	zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 29553
příjemce leasingu dále jen „ Příjemce “	poskytovatel leasingu dále jen „ Poskytovatel “

uzavírají ve smyslu § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“), tuto leasingovou smlouvu:

I. Předmět smlouvy

Poskytovatel se Příjemci touto smlouvou zavazuje poskytnout finanční službu - finanční leasing níže uvedeného předmětu leasingu a Příjemce uvedeně přijímá a zavazuje se uhradit Poskytovateli sjednané platby a splnit další své sjednané povinnosti. Veškerá práva a povinnosti smluvních stran jsou upraveny ve Všeobecných smluvních podmínkách leasingu (VSPL), jež Příjemce při podpisu této smlouvy převzal a podpisem této smlouvy v plném rozsahu akceptuje. Pro vyloučení pochybností smluvní strany prohlašují, že v případě jakýchkoliv nesrovnalostí mezi podmínkami uvedenými v této smlouvě a podmínkami ve VSPL, mají podmínky uvedené v této leasingové smlouvě přednost. Splatnost a výše veškerých leasingových plateb včetně plateb případného pojistného je uvedena níže v této smlouvě a následně bude Poskytovatelem stanovena v příslušných daňových dokladech či jiných dokumentech vystavených Poskytovatelem, zejména ve splátkovém kalendáři, jež se po svém vyhotovení stává přílohou této smlouvy.

II. Parametry leasingu

Předmět leasingu	Nová interoperabilní dieselová lokomotiva typu Effishunter (řady 744.1), 1 kus Bližší specifikace Předmětu leasingu je uvedena v technické specifikaci, jež je přílohou písemné kupní smlouvy, je-li tato uzavřena, a předávacím protokolu Předmětu leasingu		
Umístění	Česká republika, případně další státy EU - viz níže		
Doba leasingu			
Počet leasingových splátek		Typ sazby financování	
Periodicita splácení		Měna splácení	Kč
Předběžná výše pravidelné řádné splátky bez DPH		Předběžný den splatnosti pravidelné řádné splátky	ke každému poslednímu dni v měsíci
Požizovací cena bez DPH			
Mimořádná splátka bez DPH			
Předběžná suma řádných splátek bez DPH			
Předběžná celková cena leasingu bez DPH			
Bankovní spojení pro úhradu splátek		Variabilní symbol pro úhradu splátek	číslo této smlouvy
Pojištění	Pojištění odpovědnosti dopravce za újmu způsobenou jinému v souvislosti s provozem drážní dopravy na celostátních a regionálních dráhách - sjednává a hradí Příjemce Majetkové pojištění - sjednává (dle svého uvážení) a hradí Příjemce (Příjemce je oprávněn v budoucnu Předmět leasingu majetkově nepojistit)		

Není-li v tabulce viz výše uvedeno jinak, jsou tam uvedené částky v úrovni bez DPH; případná DPH se uplatní podle pravidel uvedených ve VSPL (viz zejména odst. VI.3. VSPL).

III. Zajištění

Nesjednává se.

IV. Ostatní ustanovení

IV.1. Platební měnou všech transakcí mezi Poskytovatelem a Příjemcem dle této smlouvy je měna CZK (Kč). Veškeré platby budou realizovány v měně CZK (Kč).

IV.2. Leasingové splátky jsou stanoveny jako pravidelné měsíční anuitní leasingové splátky, kalkulované ve formě platby na konci období.

IV.3. [Redacted text]

IV.4. Vypouští se.



IV.6. Všechny poplatky, resp. další náklady Poskytovatele související s leasingem dle této smlouvy jsou zahrnuty do úrokové sazby. Poskytovatel není oprávněn požadovat další poplatky, resp. další náklady v průběhu trvání leasingového vztahu (vyjma případných poplatků vyplývajících z obecně závazných právních předpisů, které nemohou být v době uzavření této smlouvy předvídatelné a které budou nově v průběhu trvání leasingového vztahu dle této smlouvy zavedeny. Ustanovení předchozí věty se nevztahuje na poplatky / platby, na nichž se Poskytovatel a Příjemce předem písemně dohodnou.

IV.7. Závazek (dluh) Příjemce k úhradě mimořádné leasingové splátky (viz výše) se dohodou smluvních stran započítává na závazek (dluh) Poskytovatele uhradit Příjemci kupní cenu předmětu leasingu (bližší viz kupní smlouva); mimořádná leasingová splátka je splatná ke dni splatnosti kupní ceny dle kupní smlouvy, k těmto dnem se dohodou smluvních stran započítává.

IV.8. K mimořádné leasingové splátce, k pravidelným anuitním leasingovým splátkám či k dalším platbám či finančním náhradám, které je Příjemce povinen uhradit Poskytovateli, bude připočtena DPH v zákonné výši, pokud tak obecně závazné právní předpisy stanoví.

IV.9. Pro vyloučení pochybností se sjednává, že Převodní cena je již zahrnuta v řádných leasingových splátkách, tj. Příjemce jí nebude povinen (po skončení sjednané doby leasingu a úhradě veškerých leasingových splátek a dalších dluhů vzniklých z této smlouvy a v souvislosti s ní) hradit Poskytovateli znovu zvlášť další platbu.

IV.10. Příjemce prohlašuje, že má uzavřenou platnou smlouvu na pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou jinému v souvislosti s provozem drážní dopravy dle zákona č.266/1994 Sb., o dráhách, ve znění pozd. předpisů. Tuto pojistku se Příjemce zavazuje obnovovat a udržovat po celou dobu trvání leasingu.

IV.11. Předmět leasingu bude po celou dobu leasingu zařazen do vozového parku Příjemce a využíván za účelem funkčního a operativního výkonu obchodních aktivit Příjemce v souladu s předmětem jeho podnikání a příslušnými právními předpisy; Příjemce bude vykonávat práva a povinnosti provozovatele dopravního prostředku a jako provozovatel Předmětu bude veden v příslušných evidencích kolejových vozidel; z titulu provozování dopravního prostředku bude Příjemce odpovídat třetím osobám za případné škody způsobené provozem Předmětu leasingu.

IV.12. Příjemce (coby dodavatel) pořídil Předmět leasingu od jeho výrobce, společnosti [dále také jen „společnost“] nebo výrobce Předmětu leasingu [dále také jen „výrobce“] na základě [dále také jen „Kupní smlouva s“].

IV.13. Vzhledem k interoperabilitě Předmětu leasingu předpokládá Příjemce provozování Předmětu leasingu nejen vlastními silami, ale i prosřednictvím dalších dopravců, kterým může být Předmět leasingu podnajat. Konkrétní případy podnájmu budou Příjemcem Poskytovateli notifikovány bez nutnosti předchozího souhlasu Poskytovatele. Příjemce je však povinen postupovat vždy tak, aby Poskytovateli nevznikla škoda; Příjemce zejména odpovídá za jakékoliv poškození, zničení či ztrátu Předmětu leasingu i v době, kdy je Předmět leasingu poskytnut do užívání třetí osobě; obdobně platí i ohledně škod / újem vzniklých třetím osobám v jakékoliv souvislosti s provozem Předmětu leasingu.

IV.14. Příjemce (coby dodavatel Předmětu leasingu) prohlašuje, že Předmět leasingu bude nový (Příjemce bude prvním provozovatelem a uživatelem Předmětu leasingu), bude plně funkční, prost jakýchkoliv zatížení nebo práv třetích osob, bude splňovat veškeré platné a nezbytné prvky vyžadované veškerými relevantními právními předpisy, jak jsou stanoveny Kupní smlouvou s [dále také jen „Kupní smlouva s“]. Příjemce dále prohlašuje, že Předmět leasingu bude bez jakýchkoliv technických či administrativních omezení způsobilý k provozu na celostátních a regionálních železničních tratích a na vlečkách o rozchodu 1435 mm v zemích dle Packetu I, který zahrnuje provoz Předmětu leasingu v České republice a na Slovensku. Příjemce dále prohlašuje, že dle Kupní smlouvy s [dále také jen „Kupní smlouva s“] může být Předmět leasingu dále vybavován, a to na základě Příjemcem uplatňovaných opcí pro rozšíření způsobilosti provozu Předmětu leasingu v dalších zemích dle jednotlivých packetů; konkrétně Packet II - rozšíření provozu v Maďarské republice a Packet III rozšíření provozu v Rakouské republice. Příjemce dále prohlašuje, že Předmět leasingu bude vybaven funkčním systémem ETCS v režimu minimálně „Switch-off“ resp. „ETCS-vypnuto“, což znamená režim, ve kterém je zařízení ETCS instalováno do Předmětu leasingu a homologováno; v tomto režimu je zařízení ETCS vypnuto - tedy nastaveno do tzv. ISOLATION mode; jsou provedeny testy kompatibility a statické a dynamické testy, což je potvrzeno zápisem příslušných drážních úřadů do příslušného dokumentu prokazujícího způsobilost Předmětu leasingu. Příjemce dále prohlašuje, že v termínu do 24 měsíců od podpisu Kupní smlouvy s [dále také jen „Kupní smlouva s“] bude na Předmětu leasingu spuštěn režim „Switch-on“ resp. „ETCS-zapnuto“, což znamená, že dojde k aktivaci zařízení ETCS v Předmětu leasingu; v tomto režimu bude ověřena funkčnost zařízení ETCS na traťovém úseku vybaveném traťovou částí systému ETCS ve všech státech, kde má být Předmět leasingu dle příslušných packetů provozován a kde stav traťové části umožňuje provedení testů kompatibility; dokončení tohoto procesu je potvrzeno zápisem příslušných drážních úřadů do průkazů způsobilosti či jiného dokumentu prokazujícího způsobilost Předmětu leasingu; aktivace zařízení ETCS do režimu Switch-on je zahrnuta do kupní ceny Předmětu leasingu. Příjemce dále prohlašuje, že Předmět leasingu bude splňovat veškeré platné a nezbytné prvky interoperability (TSI). V případě potřeby bude Příjemce oprávněn provádět na Předmětu leasingu další dílčí dovybavení či technické zhodnocení, přičemž toto dovybavení či technické zhodnocení budou vždy na náklady Příjemce bez finanční účasti Poskytovatele. Příjemce prohlašuje, že dle Kupní smlouvy s [dále také jen „Kupní smlouva s“] může být Předmět leasingu dále vybavován, a to na základě Příjemcem uplatňovaných opcí pro rozšíření způsobilosti provozu tohoto Předmětu leasingu v dalších zemích dle jednotlivých packetů; konkrétně Packet II - rozšíření provozu v Maďarské republice a Packet III rozšíření provozu v Rakouské republice; rozšíření způsobilosti Předmětu leasingu pro provoz v dalších zemích dle Packetů II a III bude na náklady Příjemce, pokud nebude předem písemně dohodnuto jinak.

IV.15. Doklady k provozování Předmětu leasingu v jednotlivých zemích budou z důvodu provozování Předmětu leasingu Příjemcem uloženy u Příjemce.

IV.16. Technická dokumentace jakož i práva na výkresy, patenty, software, práva k užitém vzorům atd. jsou duševním vlastnictvím výrobce Předmětu leasingu [dále také jen „výrobce“]. Příjemce je oprávněn k užití dokumentace zejména, nikoliv však výlučně k technickému zhodnocení Předmětu leasingu, údržbě či opravám Předmětu leasingu, včetně oprav vyššího (revizního) stupně a provádění konstrukčních změn vlastními kapacitami; Poskytovateli je Příjemce oprávněn poskytnout dokumentaci jen v rozsahu nezbytném pro zajištění financování Předmětu leasingu.

IV.17. Příjemce prohlašuje, že na Předmět leasingu poskytuje společnost [dále také jen „společnost“] bezpodmínečnou a neomezenou záruku, která ve vztahu k Předmětu leasingu počíná běžet od okamžiku převzetí Předmětu leasingu Příjemcem od společnosti [dále také jen „společnost“]. Osobou oprávněnou k uplatňování záručních vad vůči společnosti [dále také jen „společnost“] bude vždy Příjemce jako provozovatel Předmětu leasingu. Po dobu trvání záruky Předmětu leasingu je společnost [dále také jen „společnost“] povinna zajistit provozuschopnost Předmětu leasingu stanovenou dle Kupní smlouvy s [dále také jen „Kupní smlouva s“] a to koeficienty pro jednotlivá sledovaná období, přičemž nedosažení stanoveného koeficientu je Příjemce oprávněn vůči společnosti [dále také jen „společnost“] sankcionovat (Poskyvatel ovšem žádnou odpovědnost za provozuschopnost apod. Předmětu leasingu nenes, v případě porušení povinností společnosti [dále také jen „společnost“] je povinen provozuschopnost Předmětu leasingu zajistit na své náklady Příjemce). Po uplynutí záruční doby bude Příjemce udržovat Předmět leasingu v provozuschopném stavu na své náklady včetně provádění pravidelné údržby a oprav. Při této činnosti dbá práv a oprávněných zájmů Poskytovatele jako vlastníka Předmětu leasingu. Poskytovatel udělí Příjemci plnou moc k zastupování při všech jednáních a při každém uzavírání smlouvy, které budou směřovat k zajištění oprav a údržby Předmětu leasingu či jeho součástí (veškeré náklady na uvedené opravy / údržbu nicméně nese vždy jen Příjemce, a jen na něj budou veškeré takové náklady příslušnými dodavateli fakturovány) a/nebo k zastupování ve všech řízeních,

jejichž předmětem bude uplatňování nároků ze záručních vad. Poskytovatel je povinen poskytnout Příjemci nutnou součinnost k zajištění výše uvedených činností; součinnost bude Poskytovatelem poskytnuta na základě písemné výzvy Příjemce, která bude obsahovat specifikaci požadované součinnosti, termín či dobu poskytování součinnosti. Příjemce se zavazuje požadavky na součinnost vůči Poskytovateli vzájemně jen v nezbytných případech, své žádosti přiměřeně odůvodňovat, a činit je pokud možno s dostatečným časovým předstihem před požadovanou součinností ze strany Poskytovatele, aby měl Poskytovatel přiměřený čas na to, žádost vyřídit. V případě nesplnění nutné součinnosti je Příjemce oprávněn požadovat:

IV.18. Poskytovatel souhlasí s tím, že Příjemce může na své náklady provádět na Předmětu leasingu v průběhu leasingu technické či provozní zhodnocení s tím, že technické zhodnocení Předmětu leasingu je vždy na náklady Příjemce bez účasti Poskytovatele a daňové odpisy tohoto navýšení vstupní hodnoty Předmětu leasingu bude provádět Příjemce.

IV.19. Poskytovatel uděluje Příjemci rovněž plnou moc k tomu, aby ho zastupoval při všech právních jednáních týkajících se škod na Předmětu leasingu způsobených užíváním nebo provozem Předmětu leasingu, zejména při všech právních jednání s pojistiteli a dotčenými třetími osobami před soudy, rozhodčími orgány a správními orgány. Případně vymožené plnění (včetně pojistného plnění) za poškození Předmětu leasingu jsou příjmem Příjemce, který je povinen použít na opravy Předmětu leasingu.

IV.20. Jestliže Příjemce splnil všechny svoje závazky vůči Poskytovateli podle této leasingové smlouvy (zejména uhradil všechny leasingové splátky) a došlo tak k řádnému ukončení leasingové smlouvy po uplynutí sjednané doby leasingu, dojde automaticky k uzavření kupní smlouvy (kupní smlouva se v takovém případě uzavírá automaticky, není potřeba podpisu samostatného dokumentu apod. - blíže viz VSPL), na jejímž základě přejde vlastnické právo k Předmětu leasingu bez dalšího zpět na Příjemce a to vše v den, který následuje po dni uplynutí sjednané doby leasingu. Poskytovatel je povinen vydat bez zbytečného odkladu Příjemci potvrzení o řádném ukončení leasingové smlouvy a o nabytí vlastnického práva k Předmětu leasingu Příjemcem.

IV.21. Jestliže dojde k vrácení Předmětu leasingu Poskytovateli, popř. k odebrání Předmětu leasingu Poskytovatelem, Příjemce zmocňuje Poskytovatele k vystavení daňového dokladu. Na daňovém dokladu bude uveden základ daně ve výši ceny Předmětu v úrovni bez DPH dosažené při zpeněžení Předmětu leasingu Poskytovatelem, a to bez ohledu na její výši, a tomu odpovídající DPH ve výši dle platných právních předpisů. Dojde-li k vrácení Předmětu leasingu Poskytovateli, popř. k odebrání Předmětu leasingu Poskytovatelem, ale nedojde ke zpeněžení Předmětu leasingu Poskytovatelem, bude na daňovém dokladu uveden základ daně ve výši ceny obvyklé snížené o DPH a tomu odpovídající DPH ve výši dle platných právních předpisů. Příjemce souhlasí, že Poskytovatel uhradí DPH uvedenou na daňovém dokladu na osobní daňový účet Příjemce vedený správcem daně (tzv. zvláštní způsob zajištění daně). Pokud by však plnění bylo v režimu přenesení daňové povinnosti, místo DPH ve výši platných právních předpisů bude na daňovém dokladu uvedeno sdělení, že daň odvede zákazník. Výslovně se pro vyloučení pochybností sjednává, že uvedený postup se týká pouze řádného zúčtování DPH, a nezakládá žádný dluh Poskytovatele vůči Příjemci (ani žádné právo/pohledávku Příjemce vůči Poskytovateli) na úhradu fakturovaného základu daně (předmětný základ daně je totiž v takovém případě reálně tvořen částkou, která již byla Poskytovatelem uhrzena na počátku leasingu, při koupi Předmětu leasingu od Příjemce v rámci sjednané kupní ceny).

V. Závěrečná ustanovení

V.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran; v případě, že předávací protokol k Předmětu leasingu smluvními stranami bude podepsán později než tato smlouva, nabývá však tato smlouva účinnosti (s výjimkou ustanovení této smlouvy a VSPL upravujících i/ zmocnění Příjemce k předání a převzetí Předmětu leasingu v zastoupení Poskytovatele a ii/ související povinnosti Příjemce týkající se předání a převzetí Předmětu leasingu, která nabývají účinnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran) až dnem podpisu předávacího protokolu k Předmětu leasingu poslední ze smluvních stran (resp. Příjemcem, pokud jej podepisuje i za Poskytovatele v jeho zastoupení). Tato smlouva je výrazem svobodné a jednoznačné vůle smluvních stran. Změny či dodatky této smlouvy je možno činit pouze písemně (jiná forma se vylučuje) a nabývají platnosti a účinnosti podpisem poslední ze smluvních stran.

V.2. Současně s touto smlouvou je uzavírána rovněž Kupní smlouva mezi Příjemcem jako Prodávajícím a Poskytovatelem jako Kupujícím, na jejímž základě kupuje Poskytovatel od Příjemce Předmět leasingu. Výslovně se sjednává, že ustanovení § 1727 věty třetí OZ se nepoužije; zánik této smlouvy (např. v důsledku její výpovědi, odstoupení od ní apod.) nezrušuje Kupní smlouvu; obdobně dojde-li k zániku Kupní smlouvy (např. z důvodu odstoupení od ní), tato smlouva se neruší, ale bude postupováno dle příslušných ustanovení této smlouvy, resp. VSPL upravujících důsledky zániku Kupní smlouvy.

V.3. Tato smlouva a veškeré informace a dokumenty s ní související mají důvěrný charakter, a žádná smluvní strana nebude oprávněna bez souhlasu druhé smluvní strany tyto informace a/nebo jakékoliv informace, které jsou obchodním tajemstvím druhé smluvní strany, zveřejnit nebo jinak zpřístupnit jakékoliv třetí osobě nebo tyto informace využít ve svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby, a to po dobu trvání této smlouvy a pěti let po jejím ukončení, s výjimkou případů, kdy je zpřístupnění těchto informací vyžadováno právními předpisy nebo příslušnými orgány na základě právních předpisů nebo jednání se o informace již veřejně přístupné. Závazek mlčenlivosti se nevztahuje na sdělení obou smluvních stran činěná v souladu s plněním této smlouvy vůči odborným poradcům. Pokud závazek mlčenlivosti těchto třetích osob nebude vyplývat z právních předpisů, příslušná smluvní strana uzavře s takovými osobami dohodu o utajení poskytovaných informací. Platí dále, že závazek mlčenlivosti je možné v každém jednotlivém případě vyloučit nebo omezit dohodou smluvních stran. Pro vyloučení pochybností smluvní strany shodně uvádí, že dobrovolně zveřejnění této smlouvy v registru smluv dle článku X.10. této smlouvy níže není porušením tohoto odstavce.

V.4. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatným, nevymahatelným, zdánlivým nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost, zdánlivost či neúčinnost ostatních ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit bez zbytečného odkladu po doručení výzvy kterékoli smluvní strany neplatné, nevymahatelné, zdánlivé nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným se stejným nebo obdobným právním a obchodním smyslem, případně uzavřít novou smlouvu tak, aby bylo docíleno původně zamýšleného záměru.

V.5. Příjemce je oprávněn jednostranně poskytnout informace, na které se případně vztahuje ochrana dle této smlouvy, v případě, že je k takovému postupu povinen na základě platného právního předpisu a/nebo pravomocného soudního, arbitrážního či správního rozhodnutí s tím, že:

- a) je oprávněn poskytnout informace pouze v rozsahu nezbytně nutném pro splnění dané povinnosti,
- b) zvolí nejvhodnější postup v dané věci tak, aby zároveň byl minimalizován zásah do důvěrného charakteru informací.

V.6. Smluvní strany výslovně ujednávají, že jejich vzájemná práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy, se budou řídit zákonem č. 89/2012 Sb., v platném znění.

V.7. Příjemce je povinnou osobou podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a je si vědom důsledků, které jsou s touto skutečností spojeny. Povinné osoby podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, mají povinnost uveřejňovat smluvní ujednání v registru smluv pod sankcí nenabytí účinnosti takového právního jednání. Povinnost uveřejňovat smlouvy v registru smluv nenastane v případě, kdy se na dané právní jednání některá z výjimek uvedená v zákoně o registru smluv. Dle prohlášení Příjemce, na uzavírání smluvní dokumentaci se bude vztahovat výjimka podle § 3 odst. 2 písm. q) zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (tzv. obchodní výjimka); a uzavíraná smluvní dokumentace (včetně této smlouvy) tak nepodléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv, činnost smluvní dokumentace (tj. zejména Smlouvy) není dle prohlášení Příjemce zveřejněním v registru smluv podmíněna. I přesto se





Poskytovatel a Příjemce rozhodli smluvní dokumentaci zveřejnit v registru smluv dobrovolně a s takovým zveřejněním souhlasí. Uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zajistí Příjemce na své náklady a odpovědnost.

V.8. Smluvní strany se shodly na tom, že některá ustanovení této smlouvy obsahují informace, jež nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím, a na které se vztahuje oprávnění znečitelnit jejich obsah před případným zveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany se shodly na tom, že ustanovení této smlouvy, která byla zvýrazněna vyloučením, tvoří informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím. V registru smluv bude tato smlouva uveřejněna ve znění, ve kterém budou takto zvýrazněné informace znečitelněny.

V.9. Tato smlouva byla vyhotovena ve **dvou stejnopisech** s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran. Na důkaz toho, že se smluvní strany s touto smlouvou před jejím podpisem seznámily, že s ní souhlasí a že byla uzavřena z jejich pravé a svobodné vůle, připojují svůj podpis.

